



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
31 March 2009

Russian  
Original: English

## Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Сорок вторая сессия

Вена, 29 июня – 17 июля 2009 года

## Правила процедуры и методы работы ЮНСИТРАЛ

Записка Секретариата

### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1-3	2
II. Проект руководящих положений о подготовке и проведении совещаний ЮНСИТРАЛ, основанных на установившейся практике ЮНСИТРАЛ .....	4-45	2
A. Цель .....	4-5	2
B. Принятие решений .....	6-19	3
1. Общие положения .....	6-7	3
2. Консенсус как предпочтительный метод принятия решений .....	8-14	3
3. Голосование в Комиссии как предоставленное Уставом право государств – членов Организации Объединенных Наций .....	15-19	6
C. Статус государств, не являющихся членами Комиссии, организации в статусе наблюдателя и статус других лиц и субъектов в ЮНСИТРАЛ .....	20-36	7
1. Государства, не являющиеся членами Комиссии .....	20-22	7
2. Организации в статусе наблюдателя .....	23-32	8
3. Другие лица и субъекты .....	33-36	11
D. Методы работы Секретариата ЮНСИТРАЛ .....	37-45	13
1. Общая информация .....	37	13
2. Заявления Секретариата на заседаниях Комиссии и ее вспомогательных органов .....	38	13
3. Обращение Секретариата за помощью внешних экспертов .....	39-45	13



## I. Введение

1. На своей сороковой (Вена, 25 июня - 12 июля и 10-14 декабря 2007 года) и сорок первой (Нью-Йорк, 16 июня - 3 июля 2008 года) сессиях Комиссия рассмотрела вопрос о своих методах работы на основе следующих документов: замечания и предложения Франции о методах работы Комиссии (A/CN.9/635); замечания Соединенных Штатов по тому же вопросу (A/CN.9/639); записка Секретариата о правилах процедуры и методах работы Комиссии (A/CN.9/638 и Add.1-6 и A/CN.9/653); и записки Секретариата, препровождающие замечания, полученные от государств по документу A/CN.9/653 до сорок первой сессии Комиссии (A/CN.9/660 и Add.1-5)<sup>1</sup>. (С этими и большинством других цитируемых здесь документов можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: [www.uncitral.org](http://www.uncitral.org).)

2. На своей сорок первой сессии Комиссия просила Секретариат подготовить на основе записки Секретариата (A/CN.9/653) первый проект справочного документа, касающегося порядка принятия решений, статуса наблюдателей ЮНСИТРАЛ и подготовительной работы Секретариата для использования председательствующими, делегатами, наблюдателями и самим Секретариатом. Было выражено понимание, что этот справочный документ должен носить несколько более нормативный характер, чем документ A/CN.9/653. Хотя для описания будущего справочного документа наиболее часто использовался термин "руководящие положения", никакого решения относительно окончательной формы принято не было. К Секретариату была обращена просьба распространить проект справочного документа среди государств и заинтересованных международных организаций для представления замечаний и подготовить подборку этих замечаний для рассмотрения Комиссией на ее сорок второй сессии<sup>2</sup>.

3. Настоящий документ представляется во исполнение этой просьбы. В нем рассматриваются вопросы, касающиеся методов принятия решений, статуса наблюдателя ЮНСИТРАЛ и методов работы Секретариата Комиссии. В его основе лежит действующая практика ЮНСИТРАЛ. Без ущерба для решения Комиссии по данному вопросу материалы в данном документе изложены в форме проекта руководящих положений.

## II. Проект руководящих положений о подготовке и проведении совещаний ЮНСИТРАЛ, основанных на установившейся практике ЮНСИТРАЛ

### A. Цель

4. Настоящие руководящие положения предназначены для использования председательствующими, делегатами, наблюдателями и Секретариатом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17), Часть первая, пункты 234-241, и Часть вторая, пункты 101-107; и там же, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17), пункты 375-381.*

<sup>2</sup> Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17), пункт 381.*

(ЮНСИТРАЛ). В соответствии с решением Комиссии на ее первой сессии правила, касающиеся процедуры комитетов Генеральной Ассамблеи, а также правила 45 и 60 будут распространяться на процедуру Комиссии. Комиссия постановила также, что в связи с вопросами, которые не охватываются этими правилами, она будет руководствоваться тем общим принципом, в соответствии с которым правила процедуры Генеральной Ассамблеи применяются *mutatis mutandis* к Комиссии, когда это представляется уместным для выполнения ее функций<sup>3</sup>.

5. Эти руководящие положения не являются исчерпывающими: они касаются только ряда процедурных вопросов, которые обычно возникают в Комиссии и ее Секретариате.

## **В. Принятие решений**

### **1. Общие положения**

6. Решения в Комиссии принимаются государствами – членами Комиссии. Мнения государств, не являющихся членами Комиссии, и организаций со статусом наблюдателя используются в интересах государств-членов, которые могут принять эти мнения во внимание при определении своей позиции по конкретному вопросу, по которому должно приниматься решение.

7. Для принятия решения требуется присутствие большинства членов Комиссии (правило 108 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи<sup>4</sup>). Как отмечено в разделе 2 ниже, в соответствии со сложившейся в Комиссии практикой решения принимаются путем консенсуса. С учетом этой практики применение правил, касающихся кворума, отличается определенной гибкостью: все члены Комиссии, физически присутствующие в зале заседаний, а также члены, подтвердившие Секретариату свое участие в сессии, считаются присутствующими. В тех случаях, когда решения принимаются голосованием (в этой связи следует отметить, что официальное голосование в Комиссии проводилось лишь однажды и касалось чисто организационного вопроса<sup>5</sup>), присутствующими считаются только те члены Комиссии, которые физически присутствуют в зале заседаний. Государства, не являющиеся членами Комиссии, и организации со статусом наблюдателя не принимаются в расчет при определении кворума.

### **2. Консенсус как предпочтительный метод принятия решений**

8. Согласно сложившейся в Комиссии практике все решения принимаются путем консенсуса. На своей первой сессии Комиссия постановила, что, насколько это возможно, ее решения должны приниматься путем консенсуса, но что в отсутствие консенсуса решения следует принимать путем голосования, как

<sup>3</sup> A/7216, пункт 16.

<sup>4</sup> Во время подготовки настоящей записки использовались Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в документе A/520/Rev.17.

<sup>5</sup> Официальное голосование в Комиссии проводилось на ее одиннадцатой сессии по предложению о повторном рассмотрении рекомендации Комиссии Генеральной Ассамблее отложить на три года перевод секретариата Комиссии в Вену, относительно которой Комиссия на упомянутой сессии уже приняла решение. См. A/33/17, пункты 97 и 101-102.

предусматривается в соответствующих правилах процедуры Генеральной Ассамблеи<sup>6</sup>. На протяжении всей истории существования ЮНСИТРАЛ и совсем недавно на сорок первой сессии Комиссии<sup>7</sup> неоднократно подчеркивалось, что консенсус должен оставаться предпочтительным методом принятия решений в Комиссии, поскольку он лучше отражает тот дух сотрудничества, который присущ обсуждениям в ЮНСИТРАЛ.

9. Этот метод позволяет Комиссии, членами которой являются государства с разными социально-экономическими системами, находящиеся на разных уровнях развития и имеющие разные правовые системы и традиции, строить свою работу на основе тщательного учета представленных предложений и взаимного уважения интересов друг друга. Этот метод способствует обеспечению более широкого сотрудничества между странами, имеющими разные правовые, экономические и социальные системы, и обеспечению того, чтобы единообразные правила, разработанные в ходе деятельности Комиссии, являлись общеприемлемыми<sup>8</sup>. Одобрение некоторых положений или документов незначительным большинством не способствовало бы согласованию норм коммерческого права<sup>9</sup>.

10. Кроме того, эта практика соответствует давно установившейся общей практике в Генеральной Ассамблее, ее комитетах, вспомогательных органах и конференциях полномочных представителей, созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций, действовать на основе консенсуса<sup>10</sup>. Специальный комитет по рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи счел "желательным принятие решений и резолюций путем достижения согласованного мнения, поскольку это содействует эффективному и прочному урегулированию разногласий и, следовательно, усилению авторитета Организации Объединенных Наций"<sup>11</sup>. Этот вывод Специального комитета, среди прочих, был одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2837 (XXVI) от 17 декабря 1971 года, в которой Ассамблея объявила эти выводы полезными и заслуживающими рассмотрения Ассамблеей, ее комитетами и другими соответствующими органами, и постановила воспроизвести указанные выводы в форме приложения к своим Правилам процедуры.

11. Понятие консенсус в целом толкуется как означающий принятие решения без официальных возражений и голосования<sup>12</sup>.

12. Консенсус необязательно отражает единодушие мнений, а именно полное согласие по существу вопроса и последующее отсутствие оговорок<sup>13</sup>, и

<sup>6</sup> A/7216, пункты 18, 35, 40 V и 44.

<sup>7</sup> A/63/17, пункт 377.

<sup>8</sup> См., например A/7408, пункт 9; A/8146, пункт 13; A/9408, пункт 18; A/9920, пункт 14; A/10420, пункт 13; и A/31/390, пункт 12.

<sup>9</sup> См., например, A/7214, пункт 159; и A/9015/Rev.1, пункт 556.

<sup>10</sup> См. юридическое заключение в *Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, 1987 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.V.6), стр. 193-194, вопрос 5.

<sup>11</sup> Правила процедуры Генеральной Ассамблеи, пункт 104 приложения IV.

<sup>12</sup> См. юридическое заключение в *Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, 1987 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.V.6), стр. 193-194, вопрос 5.

<sup>13</sup> Там же, исходя из формулировки юридического заключения.

поэтому его следует отличать от единогласия, т.е. от принятия решения путем голосования при отсутствии голосов против, хотя и при наличии воздержавшихся. В практике Организации Объединенных Наций известно много случаев, когда государства делают заявления или оговорки по рассматриваемому вопросу, но при этом не возражают против занесения в протокол записи о принятии решения путем консенсуса<sup>14</sup>. Консенсус в Комиссии основан на понятии существенно превалирующего мнения, т.е. на таком гибком понятии, которое не воплощает predetermined способа подсчета и характеризуется отсутствием официального возражения, влекущего за собой просьбу о проведении голосования.

13. Заявления или оговорки по существу рассматриваемого вопроса или его части в отсутствие официального возражения против занесения в отчет того факта, что какое-либо решение было принято консенсусом, не блокирует принятие данного решения путем консенсуса. Те государства, которые отклоняются от данной общей тенденции, могут излагать свою позицию или оговорку с занесением этого обстоятельства в отчет<sup>15</sup>.

14. Важную роль в определении наличия и точного характера консенсуса играет председательствующий<sup>16</sup>. В практическом смысле, когда председательствующий объявляет, что, согласно его пониманию Комиссия желает принять решение путем консенсуса, возможны следующие сценарии:

а) если объявление встречает молчаливое или прямое выражение поддержки со стороны государств – членов Комиссии, то председательствующий может заявить о принятии решения путем консенсуса;

б) если какое-либо государство – член Комиссии возражает против занесения в отчет того факта, что решение было принято консенсусом, то председательствующий предоставляет слово возражающей делегации для изложения оснований для ее возражения. На этом этапе председательствующий может пожелать разъяснить возражающей делегации, что официальное возражение какой-либо делегации против принятия решения путем консенсуса не имеет последствий, равнозначных вето, однако оно должно рассматриваться как подразумеваемая просьба о проведении официального голосования. Впоследствии председательствующий может пожелать получить подтверждение намерения делегации. Если возражающая делегация или другое государство – член Комиссии просит о проведении голосования, председательствующий приступает к проведению официального голосования (см. раздел 3 ниже). В

<sup>14</sup> Там же.

<sup>15</sup> На основании формулировки юридического заключения в *Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, 1982 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.89.V.1), стр. 237, вопрос 16; там же, *1983 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.90.V.1), стр. 245, вопрос 11, пункт 3; и там же, *1987 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.V.6), стр. 193-194, вопрос 5.

<sup>16</sup> Следует отметить, что председательствующий при исполнении своих обязанностей подчиняется Комиссии (правило 107 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи), которая может отменить ее/его решения большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов (правило 125 тех же правил процедуры). В этой связи председателствующему рекомендуется в качестве общего правила ознакомиться с мнениями государств – членов Комиссии перед объявлением своих решений.

отсутствие такой просьбы о проведении голосования председательствующий должен принять решение о том, целесообразно ли проведение дальнейших переговоров или следует ли Комиссии рассмотреть вопрос о проведении официального голосования (см. далее пункты 18 и 19 ниже);

с) если какая-либо делегация заявляет, что она не участвует в принятии решения, но не препятствует председательствующему заявить о том, что решение было принято путем консенсуса, то председательствующий может сделать такое заявление, а затем ситуация фактически будет рассматриваться таким образом, как если бы такое государство не присутствовало при принятии решения<sup>17</sup>;

д) те делегации, которые прямо не указывают, что они не участвуют в достижении консенсуса, должны считаться участвовавшими в этом процессе<sup>18</sup>;

е) государствам, не являющимся членами Комиссии, и организациям со статусом наблюдателя официально не предлагается излагать свои мнения в момент определения наличия консенсуса.

### 3. Голосование в Комиссии как предоставленное Уставом право государств – членов Организации Объединенных Наций

15. Согласно Уставу Организации Объединенных Наций государства – члены Организации Объединенных Наций имеют право проводить голосование<sup>19</sup>. В таком межправительственном органе с ограниченным членством, каким является Комиссия, право на голосование имеют только полноправные члены этого органа<sup>20</sup>.

16. Таким образом, если какое-либо государство – член Комиссии официально просит о проведении голосования, то это голосование проводится независимо от мнения большинства, даже если это большинство является существенным. В таких ситуациях председательствующий не может заявить о достижении консенсуса, проигнорировав при этом требование о проведении голосования даже одного государства<sup>21</sup>.

17. Помимо этого основывающегося на Уставе соображения, могут существовать и другие соответствующие обстоятельства и соображения, оправдывающие проведение голосования. Расхождения во мнениях в отношении такого подхода к решению конкретных проблем является неизбежным, а метод консенсуса не должен приводить к блокированию решений этих проблем или

<sup>17</sup> Исходя из формулировки юридического заключения в *Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, 1987 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.V.6), стр. 193-194, вопрос 5.

<sup>18</sup> Там же.

<sup>19</sup> См. статью 18 Устава Организации Объединенных Наций.

<sup>20</sup> Исходя из юридического заключения в *Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, 1971 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.V.I), стр. 275.

<sup>21</sup> Исходя из юридического заключения в *Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, 1987 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.V.6), стр. 193-194, вопрос 5.

использоваться просто как средство удовлетворения мнения "несогласного меньшинства"<sup>22</sup>.

18. Голосование следует во всех случаях рассматривать как исключительную процедуру, которая не позволила бы ЮНСИТРАЛ осуществлять свой мандат, если бы оно стало общей практикой. При разработке стандартов для законодательных органов, таких как стандарты, подготавливаемые ЮНСИТРАЛ, в течение одного дня могут приниматься десятки решений, например, в тех случаях, когда рассматривается каждый подпункт проекта текста для законодательных органов. Помимо расходов (конференционных ресурсов и времени), связанных с принятием голосованием такого ряда решений, само их принятие простым большинством может увеличить риск того, что в ходе обсуждения решения будут приниматься изолированно в ущерб согласованности всего текста для законодательных органов.

19. В этой связи всегда в первую очередь следует рассматривать альтернативы официальному голосованию. Например, Комиссия может принять решение о проведении индикативного голосования государств [– членов Комиссии] [и организаций в статусе наблюдателя] по предложениям с целью определения того, каким уровнем поддержки пользуются эти предложения и является ли практически возможным достижение консенсуса<sup>23</sup>. На основе результатов индикативного голосования Комиссия может принять решение о продолжении переговоров, в ходе которых любая делегация, отступающая от общей тенденции, может принять решение о присоединении к существующему консенсусу или просить о занесении в отчет своих оговорок (см. пункты 12 и 13 выше). Вместо проведения голосования Комиссия может принять решение о заключении в квадратные скобки положений, по которым достижение консенсуса не представляется возможным, или представить альтернативные формулировки для последующего рассмотрения.

## **С. Статус государств, не являющихся членами Комиссии, организации в статусе наблюдателя и статус других лиц и субъектов в ЮНСИТРАЛ**

### **1. Государства, не являющиеся членами Комиссии**

20. Государства, не являющиеся членами Комиссии, были приглашены присутствовать на сессиях Комиссии и ее вспомогательных органов. Согласно пункту 10 (с) резолюции 31/99 Генеральной Ассамблеи "правительствам государств-членов, которые не являются членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, будет предоставлено право, если они обратятся с такой просьбой, присутствовать на сессиях

<sup>22</sup> См., например, A/7408, пункт 9; A/8246, пункт 13; и A/9408, пункт 18.

<sup>23</sup> См. юридическое заключение в *Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, 1983 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.90.V.1), стр. 264, вопрос 23, пункт 2. По всей вероятности, такая практика существовала в ЮНСИТРАЛ (см. публикацию Э. Сью, бывшего юрисконсульта Организации Объединенных Наций, "The Status of Observers in International Organizations", *Collected Courses of the Hague Academy of International Law, 1978 (II)*, p. 148), хотя официальные отчеты о заседаниях Комиссии не подтверждают этого.

Комиссии и ее рабочих групп в качестве наблюдателей". В последующих резолюциях Генеральная Ассамблея вновь подтверждала важность участия наблюдателей от всех государств в сессиях Комиссии и ее рабочих групп<sup>24</sup>.

21. Как отмечалось в пункте 15 выше, согласно прочно установившемуся правилу в Организации Объединенных Наций, право голоса имеют полноправные члены какого-либо межправительственного органа. Что касается принятия решений путем консенсуса или без голосования, то эти термины обычно толкуются в Генеральной Ассамблее и ее комитетах и других вспомогательных органах как означающие принятие решений с участием только членов соответствующего органа. В этой связи представители государств, не являющихся членами Комиссии, могут участвовать в обсуждениях в Комиссии, но не в принятии официальных решений. Они могут присутствовать на всех официальных и неофициальных заседаниях Комиссии и ее вспомогательных органов. Соответствующий орган может решить, что ввиду исключительных обстоятельств его заседание должно быть закрытым с участием исключительно государств – членов Комиссии (см. правило 60 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи и раздел 3 ниже). В этой связи можно отметить, что каких-либо зарегистрированных данных об использовании такой возможности в ЮНСИТРАЛ не зафиксировано. Представители государств, не являющихся членами Комиссии, могут по предложению председательствующего делать заявления на заседаниях, в том числе в порядке ответа на заявления государств-членов, и могут рассылать письменные предложения/документы.

22. В Комиссии и ее вспомогательных органах сложилась давняя практика разрешать представителям государств, не являющихся членами Комиссии, исполнять на эпизодической и исключительной основе обязанности должностных лиц Комиссии и ее вспомогательных органов в их личном качестве<sup>25</sup>. Эта практика оказалась полезной с учетом изменений членского состава ЮНСИТРАЛ. В частности, она показала, что непрерывное председательство в рабочей группе в ходе ее работы по какому-либо проекту может существенно способствовать качеству и оперативности такой работы.

## 2. Организации в статусе наблюдателя

23. Сессии Комиссии и ее вспомогательных органов открыты для представителей международных правительственных и неправительственных организаций, приглашенных Секретариатом от имени соответствующего органа (организации в статусе наблюдателя)<sup>26</sup>.

<sup>24</sup> См., например, резолюции 36/32, пункт 9; 37/106, пункт 7 (b); и 38/134, пункт 7(c). В некоторых других резолюциях Генеральная Ассамблея подчеркивала большое значение участия государств, находящихся на любом уровне экономического развития, включая развивающиеся страны, и имеющих разные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли (см., например, резолюции 40/71, 41/77, 42/152, 43/166, 47/34, 48/32, 49/55, 50/47, 51/161, 52/157, 53/103, 54/103, 55/151, и 56/79, пункты преамбулы). В своих резолюциях 3108 (XXVIII) и 57/20 Генеральная Ассамблея выразила убеждение в том, что более широкое участие государств в работе Комиссии будет способствовать прогрессу в ее работе.

<sup>25</sup> См. A/CN.9/638/Add.2 и Add.5, пункт 40 в обоих документах.

<sup>26</sup> В отношении общих полномочий, предоставленных Секретариату в этой области на первых сессиях Комиссии, см. A/7216, пункт 56; A/7618, пункт 147; и A/8017, пункты 189-190.



24. В своей резолюции 2205 (XXI) об учреждении ЮНСИТРАЛ Генеральная Ассамблея определила основы сотрудничества и координации ЮНСИТРАЛ с различными организациями, занимающимися вопросами права международной торговли<sup>27</sup>. С первых лет существования Комиссии участие в работе сессии Комиссии и ее рабочих групп соответствующих организаций рассматривалось как одно из надлежащих и эффективных средств обеспечения сотрудничества и координации между ЮНСИТРАЛ и этими организациями<sup>28</sup>. Этот механизм позволяет Комиссии и ее вспомогательным органам получать экспертную информацию или консультации от организаций, обладающих особой компетентностью в вопросах, рассматриваемых Комиссией или ее вспомогательными органами. В ряде случаев Генеральная Ассамблея в своих резолюциях подтверждала важное значение участия наблюдателей от заинтересованных международных организаций в работе сессий Комиссии и ее рабочих групп<sup>29</sup>.

25. Органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, заключившим соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций, и организациям и субъектам, пользующимся статусом наблюдателя при Генеральной Ассамблее, разрешается участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов. На практике сложилось общее правило, согласно которому наблюдатели участвуют лишь в рассмотрении тех вопросов, в которых они заинтересованы в связи с выполнением своих функций. Они самостоятельно определяют те вопросы, которые представляют для них интерес, а также те сессии органов Генеральной Ассамблеи, в работе которых они желают участвовать<sup>30</sup>. В этой связи Секретариат придерживается практики приглашения этих организаций по их просьбе на сессии Комиссии или ее вспомогательных органов. Такая же практика обычно распространяется на все международные межправительственные организации.

26. Приглашаемые организации в статусе наблюдателя, как правило, имеют международный характер как по своей основной деятельности, так и по членскому составу. Они приглашаются с целью достижения совокупного сбалансированного представительства на сессиях, на которых рассматриваются основные мнения или интересы в соответствующих областях во всех регионах мира. Понятие "международные организации" имеет широкое толкование как охватывающее региональные и субрегиональные организации, а также другие организации, обладающие явными международными экспертными знаниями.

27. Комиссия или ее вспомогательные органы могут просить Секретариат пригласить конкретную организацию на соответствующую сессию. Секретариат может также получить просьбу от какой-либо организации о ее приглашении на ту или иную сессию или может по своей инициативе приглашать какую-либо

<sup>27</sup> См. раздел II, пункты 8 (а, с и f-h), 11 и 12 резолюции.

<sup>28</sup> См., например, A/7618, пункты 147 и 155; A/8017, пункты 189-190; и A/40/17, пункт 351.

<sup>29</sup> См., например, резолюции 36/32, пункт 9; 37/106, пункт 3 преамбулы и пункт 7 (b) постановляющей части; 38/134, пункт 7 (с); и 57/20, пункт 3 преамбулы.

<sup>30</sup> См. A/CN.9/638/Add.5, пункты 6, 7 и 11, и содержащиеся в нем ссылки на юридические заключения в *United Nations Juridical Yearbook, 1975* (United Nations publication, Sales No. E.77.V.3), pp. 166-167; и там же, *1980* (United Nations publication, Sales No. E.83.V.1), pp. 188-189, under item 7.

организацию исходя из своей оценки соответствия и потенциального вклада этой организации в обсуждение вопросов на соответствующей сессии. В тех случаях, когда Секретариат должен провести такую оценку и когда возникают сомнения в отношении целесообразности приглашения конкретной организации для участия в работе сессии, Секретариат может прямо обратиться к государствам – членам Комиссии для получения их мнения<sup>31</sup>.

28. Оценивая целесообразность приглашения какой-либо неправительственной организации, Секретариат обычно рассматривает вопрос о том, является ли данная организация международной по своей основной деятельности и членскому составу (см. пункт 26 выше). Вместе с тем основными принимаемыми в расчет критериями являются следующие:

а) соответствие целей и задач организации духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций;

б) способность организации вносить значимый вклад в обсуждение вопросов на сессии ввиду признанной компетентности организации или ее интереса к обсуждаемому на сессии вопросу и ее роли в представлении конкретного сектора или отрасли;

в) правового или коммерческого опыта, который должен быть подтвержден организацией, которая не представлена другими организациями, уже участвующими в работе сессии<sup>32</sup>.

28 бис. Статус неправительственной организации при ЭКОСОС не является решающим фактором на предоставление права на направление просьбы о приглашении. Это положение соответствует вынесенным Управлением по правовым вопросам Организации Объединенных Наций юридическим заключениям, согласно которым Генеральная Ассамблея не считает себя связанной решениями других органов Организации Объединенных Наций, принятых по вопросам представительства<sup>33</sup>. В одном из юридических заключений в конкретной связи с резолюцией 1996/31 ЭКОСОС говорится, что эта резолюция, принятая отдельно взятым главным органом Организации Объединенных Наций, не может иметь обязательной силы для Генеральной Ассамблеи, ее главных комитетов или вспомогательных органов, а также для международных конференций, созываемых Генеральной Ассамблеей, если Ассамблея не примет соответствующего решения<sup>34</sup>.

<sup>31</sup> В отношении перечней неправительственных организаций, приглашаемых для участия в работе сессии Комиссии и ее рабочих групп, см. веб-сайт ЮНСИТРАЛ ([www.uncitral.org](http://www.uncitral.org)).

<sup>32</sup> Аналогичные критерии встречаются в правилах процедуры других органов Организации Объединенных Наций, например Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). TD/B/16/Rev.4, правило 77 и приложение III.

<sup>33</sup> См. например, *Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций, 1979 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.V.1), вопрос 2, последний пункт.

<sup>34</sup> См. предварительный вариант *Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций за 2000 год* по адресу: <http://www.un.org/law/UNJuridicalYearbook/index.htm>, p. 59. В некоторых случаях Генеральная Ассамблея прямо предусматривала в своих решениях, что аккредитация неправительственных организаций при ее органах регулируется положениями резолюции 1996/31 ЭКОСОС.

29. Комиссия является конечной инстанцией в отношении принятия решения об участии любой организации в ее сессиях или сессиях ее вспомогательных органов. Она может пригласить организацию на конкретную сессию (сессии) или отменить решение Секретариата о продолжении приглашения любой конкретной организации. В этой связи Комиссия действует с учетом своих круга ведения, структур, функций, методов работы и практики, касающейся взаимоотношений с организациями, а также соответствующих рекомендаций или инструкций Генеральной Ассамблеи<sup>35</sup>.

30. Представители приглашенной организации в статусе наблюдателя могут присутствовать на всех официальных и неофициальных заседаниях Комиссии и ее вспомогательных органов, если только соответствующий орган не решит, что данное заседание должно проводиться в закрытом режиме с участием только государств – членов Комиссии или только государств – членов Комиссии и государств, не являющихся членами Комиссии (см. правило 60 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи и раздел 3 ниже). Вместе с тем за всю историю существования ЮНСИТРАЛ еще не проводилось ни одного закрытого заседания. По приглашению председательствующего представители организаций со статусом наблюдателя могут представлять мнение своих организаций по вопросам, входящим в сферу их компетенции и связанным с пунктами, рассматриваемыми Комиссией или соответствующим вспомогательным органом. Порядок их заявлений, включая выступления в ответ на заявления государств, определяются председательствующим с целью обеспечения проведения всеобъемлющих, непрерывных и структурированных прений, чему способствуют экспертные выступления представителей организаций в статусе наблюдателя.

31. Организации в статусе наблюдателя не участвуют в принятии решений, не могут являться авторами или соавторами предложений по вопросам существа (включая внесение поправок) или процедурным вопросам, а также не могут затрагивать вопросы по порядку ведения заседания или оспаривать решения председательствующего<sup>36</sup>. В то же время имеется в виду, что по процедурным вопросам, непосредственно затрагивающим их интересы, председательствующий должен разрешать им выдвигать возражения, которые затем могут быть официально заявлены представителем любого государства – члена Комиссии в выступлении по порядку ведения заседания. В целом представители организаций в статусе наблюдателя не должны избираться в личном качестве должностными лицами Комиссии или ее вспомогательных органов.

32. Секретариат может направлять Комиссии и/или ее соответствующему вспомогательному органу письменные предложения организации в статусе наблюдателя, если только Комиссия или вспомогательный орган не примут иного решения.

---

<sup>35</sup> Исходя из юридических заключений в *United Nations Juridical Yearbook, 1975* (United Nations publication, Sales No. E.77.V.3), p. 166, para. 13; и там же, *1980* (United Nations publication, Sales No. E.83.V.1), pp. 188-189, under item 7.

<sup>36</sup> Там же.

### 3. Другие лица и субъекты

33. Как правило, заседания Комиссии и ее вспомогательных органов являются открытыми, если соответствующий орган не принял иного решения (см. правило 60 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи).

34. Общей практикой в Организации Объединенных Наций является присутствие в зале заседаний так называемых тихих наблюдателей во время проведения открытых заседаний межправительственных органов. Этими тихими наблюдателями могут быть представители общественности, которые получили доступ в помещения Организации Объединенных Наций в рамках проведения организованных экскурсий, или отдельные эксперты, учащиеся и другие заинтересованные представители общественности и организаций, приглашенные Секретариатом по их просьбе наблюдать за работой конкретной сессии без права для доступа к местам, предназначенным для участников сессий. Ими могут быть также представители других межправительственных или неправительственных организаций или представители прессы, имеющие общий или специальный доступ в здания Организации Объединенных Наций. Как таковые они могут присутствовать на сессиях любого межправительственного органа независимо от наличия у них конкретного приглашения на сессию, выданного им Секретариатом, если только данный межправительственный орган не примет решение о проведении заседания в закрытом режиме. В этом случае Секретариат обеспечивает, чтобы в зале заседаний присутствовали только те лица, которые имеют право присутствовать на заседании.

35. Поскольку термин "публичные/открытые" или "частные/закрытые" заседания не имеет четкого определения в практике Организации Объединенных Наций<sup>37</sup>, Комиссия и ее вспомогательный орган при принятии решения о проведении заседания в частном/закрытом режиме, возможно, пожелает уточнить, для кого данное совещание является закрытым или открытым. Это решение не может быть дискриминационным. Возможны следующие варианты:

а) заседание может быть закрытым только для общественности. В этом, по всей видимости, заключается нынешнее общее понимание термина "закрытое заседание" в Организации Объединенных Наций<sup>38</sup>. Для целей Комиссии термин "общественность" должен означать любое лицо, помимо представителя государств – членов Комиссии, государств, не являющихся членами Комиссии, организаций в статусе наблюдателя, как это определено в пункте 23 выше, и Секретариата;

б) заседание может быть закрытым для общественности и представителей организаций в статусе наблюдателя; или

в) заседание может быть закрытым для всех, кроме представителей государств – членов Комиссии и основного персонала Секретариата<sup>39</sup>.

<sup>37</sup> См. публикацию Э. Сью, бывшего Юриконсультанта Организации Объединенных Наций, "The Status of Observers in International Organizations", *Collected Courses of the Hague Academy of International Law, 1978 (II)*, pp. 146-147.

<sup>38</sup> Там же.

<sup>39</sup> Исходя из юридического заключения в *Юридическом ежегоднике Организации Объединенных Наций, 1971 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.V.1), стр. 275.

36. Оправданными могут быть специальные меры в отношении участия представителей средств массовой информации, которые зависят от различных факторов, включая средства, которые будут использоваться ими для освещения работы конкретных заседаний. Например, представители средств массовой информации могут делать заметки в блокноте или производить аудио- или видеозапись, равно как и любые представители общественности, имеющие доступ к открытым заседаниям Комиссии или ее вспомогательных органов, если при этом почти или совсем не нарушается нормальный ход работы заседания. С другой стороны, прямая трансляция или интервью могут нарушать ход заседаний и поэтому их проведение, как правило, разрешается вне залов заседаний или после окончания заседаний. Таким образом, Комиссия или ее вспомогательный орган, в зависимости от конкретного случая, могут договариваться с представителями средств массовой информации об освещении работы своих заседаний на индивидуальной основе.

## **D. Методы работы Секретариата ЮНСИТРАЛ**

### **1. Общая информация**

37. Секретариат сам определяет методы своей работы.

### **2. Заявления Секретариата на заседаниях Комиссии и ее вспомогательных органов**

38. Представители Секретариата могут в любое время сделать в Комиссии или в ее вспомогательном органе устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого ими вопроса<sup>40</sup>.

### **3. Обращение Секретариата за помощью внешних экспертов**

39. Секретариат может обращаться за помощью внешних экспертов, представляющих различные правовые традиции и принадлежащих к различным организациям, таких как должностные лица правительств, ученые, практикующие юристы, судьи, банкиры, третейские судьи и члены различных международных региональных и профессиональных организаций<sup>41</sup>.

40. Секретариат принимает решения о соответствующей форме оказания помощи внешними экспертами в зависимости от своих потребностей и

<sup>40</sup> Исходя из правила 112 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

<sup>41</sup> Уже в первые годы своего существования Комиссия предусматривала, что Секретариат ЮНСИТРАЛ будет проводить консультации с заинтересованными органами и организациями, когда это может быть целесообразным на различных этапах работы. В частности, она предусматривала, что исследования и другие подготовительные документы будут подготавливаться Секретариатом с помощью экспертов, если это необходимо, и при условии, что это позволяет бюджет. Комиссия решила, что в бюджетных сметах и плановых прогнозах, подготавливаемых Секретариатом на последующие годы, следует принимать во внимание необходимость предоставления услуг консультантами или организациями, специализирующимися на вопросах, рассматриваемых Комиссией, с тем чтобы Комиссия могла проводить свою работу. См., например, A/8017, пункты 219-221.

имеющихся у него ресурсов. Такая помощь обычно оказывается в форме специальных консультаций (через электронную почту, телефонную связь, проведение видеоконференций и т.д.), совещаний групп экспертов, конференций и коллоквиумов в конкретных областях.

41. Когда Секретариат принимает решение о созыве какого-либо совещания группы экспертов, соответствующая информация (сроки и формат предстоящего совещания, рассматриваемые вопросы и участники, приглашаемые на совещание) доводится до сведения государств по их просьбе. Конференция и коллоквиумы широко рекламируются, в частности, через размещение соответствующей информации о мероприятиях на веб-сайте ЮНСИТРАЛ.

42. Во избежание сомнений в отношении характера совещаний групп экспертов, созываемых Секретариатом ЮНСИТРАЛ для ознакомления с мнениями внешних экспертов, эти совещания не предусматривают использования каких-либо межправительственных механизмов и должны рассматриваться исключительно как метод работы Секретариата. В этой связи их следует отличать от межправительственных совещаний, включая неофициальные совещания государств (– членов Комиссии), созываемых Секретариатом. Правила, применимые к межправительственным совещаниям, включая правила об использовании нескольких языков, не применимы к совещаниям групп экспертов Секретариата.

43. Рабочим языком на совещаниях групп экспертов, созываемых Секретариатом, как правило, является английский язык. Как показывает сложившаяся к настоящему времени практика, использование английского языка не только не усложняет, а наоборот облегчает процесс консультаций на таких совещаниях. Тем не менее Секретариат ЮНСИТРАЛ стремится, если это позволяют ресурсы, обеспечивать на таких совещаниях письменный и устный перевод на французский язык (как второй рабочий язык Секретариата Организации Объединенных Наций). Кроме того, или в альтернативном порядке, в зависимости от конкретного случая, Секретариат может признать необходимым, при определенных обстоятельствах, обеспечить на таких совещаниях письменный и/или устный перевод на другой официальный язык Организации Объединенных Наций (например, в тех случаях, когда требуются рекомендации экспертов из конкретной страны или региона, а эксперты из этой страны или региона не владеют в достаточной степени английским или французским языками, но могут общаться на другом официальном языке Организации Объединенных Наций). При направлении просьб об оказании услуг письменного/устного перевода в ходе таких совещаний Секретариат должен иметь в виду, что запрашиваемые услуги могут предоставляться только при условии их наличия, поскольку межправительственные совещания, будь то официальные или неофициальные, обслуживаются в первую очередь.

44. Доклады о работе совещаний групп экспертов, как правило, не выпускаются. Результаты этих совещаний отражаются, в случае необходимости, в документах, подготавливаемых Секретариатом для Комиссии и/или ее вспомогательных органов, в зависимости от конкретного случая.

45. Рекомендации экспертов не носят обязательного характера для Секретариата. Секретариат формулирует свои предложения Комиссии и ее вспомогательным органам самостоятельно и в соответствии с конкретными

инструкциями, полученными от Комиссии или ее вспомогательных органов. При этом учитываются также руководящие указания, изложенные в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и ранее принятых решениях Комиссии, если таковые имеются.

---